

2

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14
ΑΘΗΝΑΙ (136)

ΚΕΝΤΡΟΝ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ
ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΑΤΛΑΣ

Αριθ. Έρωτ. ΠΕΛ.Π. 94/1970

Α'
ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

Δεκέμβρ. 1969 / 15 Μαρτίου 1970

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

1. Ἐξεταζόμενος τόπος (χωρίον, κομόπολις). *Φαρακλαῖα*
(παλαιότερον ὄνομα:), Ἐπαρχίας *Τριφυλίας*
Νομοῦ ... *Μεσσηνίας*.....
2. Ὀνοματεπώνυμον τοῦ ἐξετάσαντος καὶ συμπληρώσαντος. *Κωνσταντῖνος*
Τσιγκανίδης... ἐπάγγελμα *Διδάκτα*.....
Ταχυδρομικὴ διεύθυνσις *Φαρακλαῖα Τριφυλίας*...
Πόσα ἔτη διαμένει εἰς τὸν ἐξεταζόμενον τόπον... *42*.....
3. Ἀπὸ ποῖα πρόσωπα κατεγράφησαν αἱ παρατιθέμεναι πληροφορίες:
α) ὄνομα καὶ ἐπώνυμον *Νικηλ. Χρὸς Μπακουράς*...

ἡλικία... *68*... γραμματικαὶ γνώσεις *Διφ. Σχολίου*...
..... τόπος καταγωγῆς *Φαρακλαῖα*

Τριφυλίας.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

Α'. α'. ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟ ΤΟΥ 1920

- 1) Ποῖαι ἀγροτικαὶ περιοχαὶ προωρίζοντο διὰ σποράν καὶ ποῖαι διὰ
βοσκήν ποιμνίων; *Διὰ βοσκὴν... περιοχαὶ... ἄγανθαι*
καὶ διὰ σποράν... περιοχαὶ... σελίναι.....

Ἐπὶ τῶν αὐτῶν χωρισταὶ ἢ ἐνηλλάσσοντο κατὰ χρονικὰ διαστή-
ματα; *χωριστῶς*.....

- 2) Εἰς ποίους ἀνῆκον ὡς ἰδιοκτησίαι; α) εἰς φυσικὰ πρόσωπα,
δηλ. εἰς τοὺς χωρικοὺς· β) εἰς γαιοκτήμονας ("Ἕλληνας ἢ ξένους, ὡς
π.χ. Τούρκους)· γ) εἰς Κοινότητας· δ) εἰς μονὰς κλπ.
Διὰ... εἰς... γαιοκτήμονας... πρῶτος.....

- 3) Ὁ πατὴρ διατηρεῖ τὴν περιουσίαν του συγκεντρωμένην καὶ μετὰ τὸν
γάμον τῶν τέκνων του, διανεμομένης ὑπ' αὐτῶν μετὰ τὸν θάνατόν
του; *Ἄρχει μ. εὐ... πρῶτος... θάνατον, ὁ πατήρ*
δὲ... μετὰ... ὁ πατήρ... μικρὰ... μετὰ... εἰς τὰ τέκνα τὰ ὁποῖα ἔρχονται εἰς γάμον
μετὰ δὲ τὸν θάνατον τὸ ὑπόλοιπον

β'. 1) Οι κάτοικοι ασχολούνται μόνον εις την γεωργίαν ή μόνον εις την κτηνοτροφίαν ; ή συγχρόνως εις αμφοτέρας, δηλ. την γεωργίαν και την κτηνοτροφίαν ; *Αν. γ. ο. ι. τ. ο. . . ε. π. δ. . . λ. ε. γ. ο. α. ρ. η. ρ. α. α.*

Κτηναρχοί καὶ χειρουργοί. Ἀρχαί τε αὐτῶν αὐτῶν χειρουργοί.

2) Οί τεχνίται (δηλ. οί βιοτέχναι) ἀσχολοῦνται ἐν παρέργῳ καί εἰς τήν γεωργίαν; ... ἀν. χα. θ. ἀν. τεκ. καὶ μ. ἰ. τ. γ. ἰ. κ. ρ. γ. α

γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηριῶν· ποιοὶ εἰργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ὄρους· ὡς ἄτομα ἢ μὲ δόλοκληρον τὴν οἰκογένειάν των ;

Ἐν τῷ μετὰ τὴν ἐκκλήσεως ἀρχιεπισκοπῶν καὶ ἀκτι-
νονες μετὰ μικρὰν ἀφαιρῶν, ὡς ἀπομαρτυρεῖται καὶ ἀρχιεπ.

2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι ; (κολλῆγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημισακάτοροι κλπ.) ἐπὶ τῶν πόλεων ἢ τῆ κοινωνικῆς των θέσις ; ...

κατόροι κλπ.) Επιπτώσεις Ποια η πο η κοινωνική των θέσις ; ...
Κοινωνικά Οφέλη Κάτω Αν

3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή των; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρῆμα;) ἐν εἰδ.

4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργαταί ; ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὰ θερίσματα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τρυγητὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον ; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι ; ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες ; ποίαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον ; ἡμερομισθίου εἰς χρῆμα ἢ εἰς εἶδος ;

Ἐχρησάμενοι οὖτως ἐργάται. Ἐλοχίσαντες, πρὸς ἡμᾶς οὐκ
ὄραν ἐχωρίαν, ἡμεῖς ἀνδρείκας, γυναικας, ἔργα ἡμεῖς οὐκ ἔχοντες

5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρέται) ἢ δοῦλαι; Ἐάν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο;

0x1

6) α) Οι νέοι και αί νέαι τοῦ τόπου ποῦ ἐπήγαιναν δι' ἀνεύρεσιν ἐργασίας; ... *ἔργα καὶ ποταμοὶ καὶ τὰ ἄλλα καὶ τὰν...*

К. уи. ф. д. с. с. р.

β) Ἐπήγαιναν ἐποχικῶς: ὡς ἐργάται..... ἢ ὡς τεχνῖται
κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), πρα-
ματευτάδες (ἐμποροὶ) κλπ. ; ... 6 4 1

δ'. 1) Πώς ἐλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (με καῦσιν: α) τῆς καλάμιās μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος;

Μ.Ε. Σωτήριον... κάρφον... ἐλ. π. ο. β. φ. τ. κ. α. α.
φ. υ. τ. κ. α. α. α. π. α. τ. α. κ. α. α. α. α. α. α. α. α. α.
παράχωμα, βίβλου, καὶ, λουρίν, κ. α. α.

2) Πότε ἔγινε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον σας; τὸ 1920

ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται: τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας; Τ.ο. δ. υ. κ. α. α. α. α. α. α. α. α. α.

τὸ 1922 α. ε. μηχαναὶ 1945

1) Σιδηροῦν ἄροτρον (τύποι αὐτοῦ, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.). Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποιεῖτο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος;

Ποῖος κατεσκεύαζε τὸ ἄροτρον τοῦτο ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγένετο ἡ προμήθεια αὐτοῦ; Τ.ο. δ. υ. κ. α. α. α. α. α. α. α. α. α.

δι' ὀργωμ. κ. α. α. α. α. α. α. α. α. α. α. α. α. α. α. α. α. α. α.

ἢ προμήθεια ἐγένετο ἀπὸ ἐργοστασίου τοῦ Β. ὁ. ρ. ο. α.

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ἢ φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἄρότρου με τὰς ἀντιστοίχους ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου.

1. λ. λ. β. ε. ε. 4. α. α. α. 7. 9. 8. 10. 6. 5.

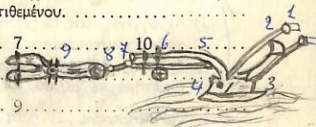
2. χιροιάκια 5. καταβάρι

3. ἀλ. π. ρ. ο. α. α. α. 6. κ. λ. α. α. α. 9.

7. χαλμαίς

8. κουλοῖρα

9. ζυγός



2) Τρακτέρ (ἀπὸ πότε εἶναι ἐν χρήσει;) 1948

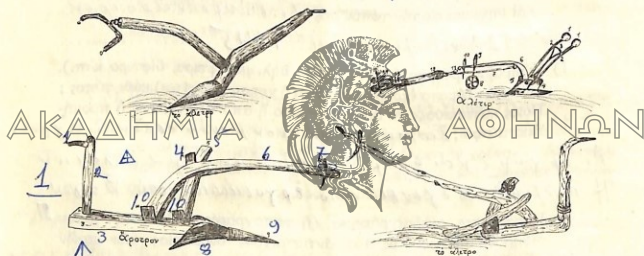
3) Μηχανὴ θερισμοῦ 1952

4) Μηχανή δεσίματος τῶν σταχύων (δεματιῶν)... 1.1.62.....

5) Μηχανή ἄλωνισμοῦ 1.2.4.5.....

στ'. 1) Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Ποῖος κατεσκεύαζε (ἢ κατασκευάζει) τὸ παλαιὸν ξύλινον ἄροτρον ... α.β. γ. δ. ε. στ. ζ. η. θ. ι. κ. λ. μ. ν. ξ. ο. π. ρ. σ. τ. υ. φ. χ. ψ. ω. ...

2) Ποία ἦτο ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ξυλίνου ἀρότρου εἰς τὸν τόπον σας καὶ ποία εἶναι σήμερον. Ποῖαι διαφοραὶ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν) εἰς τὸ χρησιμοποιούμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκονιζόμενα ἐνταῦθα ; τὸ ὑπ' α.β. 1



3) Ἰχνογραφήσατε τὸ ξύλινον ἄροτρον⁽¹⁾ καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾶται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφορῶν μερῶν καὶ τῶν ἐξαρτημάτων αὐτοῦ.

- | | | | | | |
|---------------------------|-----|-------------------|-----|----------------------|-----|
| 1. χρυσά | ... | 6. α.α.β.α.β.α.β. | ... | 11. χρυσά | ... |
| 2. χ.ε.ρ.α.ῦ.λ. | ... | 7. κ.λ.ε.ῖ.δ.ι. | ... | 12. ... | ... |
| 3. α.λ.ι.π.ρ.ο.π.ῖ.α. | ... | 8. γ.ε.ρ.α.ῖ. | ... | 13. ... | ... |
| 4. κ.α.β.ε.λ.α.ρ.α.ῦ.δ.ι. | ... | 9. ε.ν.ε. | ... | 14. ... | ... |
| 5. Σ.π.α.ε.δ.γ. | ... | 10. β.γ.α.ν.ε.ε. | ... | 15. ... | ... |

(1) Ἐὰν εἶναι δυνατόν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.

(Εάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νὰ μεταβάλετε τὴν ἀνωτέρω ἀρίθμησην).

- 4) Τὸ ὑνί. Τὸ ὑνὶ τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφιδῶν ; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. — Ἰχνογραφῆσατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὑνί (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐὰν εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρήσιν ἐκάστου.

? / τ.ω... μ.ν.α.β... μ.α.μ.γ.δ... ω.δ... κ.α.τ.ω.ε.ε.ρ.ω... τ.α'.
 ὑ.π'.ἀρι.δ... 1



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρότρου;.....

6) Ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου;.....



- 7) Ἔργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου (π.χ. σκεπάρι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφάι κλπ.).....

Σ τ.ε.ν.ρ.ε.κ.έ.ρ.α.ρ.τ.ο... πρι.δ.ν.ι., ἀρν.ἄρι
 ω.δ... κ.α.τ.ω.ε.ε.ρ.ω...

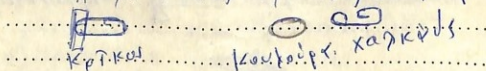


- ἡ. το. ἀν. α. γ. καὶ ο. ο. δ. δ. υ. γ. α. ς.



Χρησιμοποιήται ὁ ἀντιστοίχως ἐν ἁπλοῦς 1 Συγρός
ἡ δὲ ἐκείνη ὁ ἀντιστοίχως ἐν ἁπλοῦς

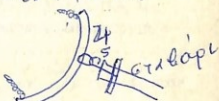
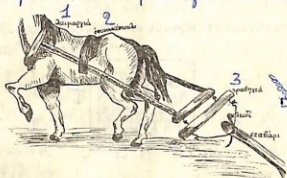
- 11) Πώς λέγεται εις τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὁποῖος τοποθετεῖται εις τὸν ζυγὸν (πολλαχῶς : λοῦρα, κουλλούρι), προσδένεται δὲ εις αὐτὸν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ ὄργωμα ; (Σχεδιάσατε αὐτόν). . . Χ.α. λ. κ. α. β. γ. δ. ε. ζ. η. θ. ι. κ. λ. μ. ν. ξ. ο. π. ρ. σ. τ. υ. φ. χ. ψ. ω. Ω.



- [illegible]

Περιγράψατε και σχεδιάσατε (ή φωτογραφήσατε) την σκευήν, την οποίαν φέρει τὸ ἄλογον ἢ ἄλλο ζῶον διὰ νὰ προσδεθῇ εἰς αὐτήν τὸ ἄροτρον.....

Σ...καί τι π.ε.ε.ρ.ω., δι.κ.κ.ρ.ο.ν.τ.ο.ι. μ.ὲ.κ.ο.κ. τοῦ Ζυγῶς
 1..Λαυμαριά..... 3..Τραβιχτή. 5..Κουρούκι
 2..Γαμαράκι..... 4..Ζυγὸς..... 6..Κ.ρ.μ.ν.ι..



ζ'. Ἀροτρίασις (ὄργωμα) καὶ σπορά.

α) Ποίος ὥργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον) ; 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος) ; 2) γυναῖκα ; 3) ὑπηρέτης. Σημειώσατε ποία ἢ συνθέσια εἰς τὸν τόπον σας.....

Παλαιότερον... ὁ ἀνὴρ... ὁ γυνή, αὐτὸς
 ἡ γυναῖκα... ὁ ἀνὴρ...

β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἢ τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἀλόγου) εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε, εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν)

2) Πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον εἰς τὸ σιδηροῦν ἄροτρον.....

3) Πῶς κατευθύνει ὁ γεωργὸς τὰ ζευγμένα ζῶα (ἢ τὸ ζῶον) κατὰ τὸ ὄργωμα με σχοινί, τοῦ ὁποίου τὰ ἄκρα ἔχουν δεθῇ εἰς τὰ κέρατα τῶν ζῶων ἢ ἄλλως ; (Περιγραφή καὶ σχεδιάσμα ἢ φωτογραφία).

Μ.ε... ὁ χ.ο.ι.ν.ι... τοῦ δ.ο.α.ι.α... π.θ... ἀν.θ.
 προσδένονται... π.θ... κέρατα... τῶν ζῶων...
 τῇ κατιοτρύνει τοῦ ἀλόγου, τὸ ἄλλο ἄκρον
 δὲ προσδένεται εἰς τὸ χερσούλι ἢ τὸ χερσούλι
 τοῦ ἀλατριῦς -

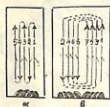
- 4) Σχεδιάσατε πώς ἐγίνετο παλαιότερον (ἐπίσης πώς γίνεται σήμερον) τὸ ὄργωμα. Ὁργώνεται τὸ χωράφι με ἀνοιγομένης αὐλακας (αὐλακιές) κατ'εὐθείαν γραμμὴν, ὡς τὸ κατωτέρω σχεδιάγραμμα(α);

.....

.....

ἢ ὀργώνεται περιφερειακῶς ὡς εἰς τὸ σχεδιάγραμμα (β) ;

..μὲ...κ.σ.γ.μ.τ.δ.ρ.ω.....



Σημειώσατε μετὰ τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ, ποῖον ἐκ τῶν ὀργωμάτων τούτων (α, β) εἶναι ἐν χρήσει εἰς τὸν τόπον σας. Ἐάν ὑπάρχη ἄλλος τις τρόπος ὀργώματος σχεδιάσατε καὶ περιγράψατε αὐτόν.

- 5) Ἡ σπορά καὶ τὸ ὄργωμα τοῦ ἀγροῦ ἐγίνετο (ἢ γίνεται ἀκόμη) εἰς λωρίδας (δηλ. σπορές ἢ σπορίδες, ντάμιες, σιασιές, μεσοβράδες κ.λ.π.); ..ε.χ.λ.ν.τ.μ.α.σ.χ.ν.ε.π.α.μ.ε.ε.π.α.ρ.ι.δ.ς

.....

.....

Πῶς ἐχωρίζετο ἡ λωρίς (ἢ σποριά) ; με αὐλακιάν ; ..μ.ε.σ.β.λ.α.κ.ι.α.ν.

- 6) Ποῦ ὑπάρχει ἡ συνήθεια νὰ γίνεται ἡ σπορά τοῦ σίτου καὶ ἄλλων δημητριακῶν μόνον με σκαπάνην, δηλ. νὰ μὴ χρησιμοποιηταὶ ἄροτρον ; ..

.....

- 7) Ποῖοι τρόποι ἢ εἶδη ὀργώματος (ἀροτριάσεως) ἦσαν ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ σήμερον). Δηλ. ἡ διάνοιξις τῶν αὐλάκων μετὰ τὸ ὑπὸ καθέτως, πλαγίως, βαθιὰ κλπ.

..ε.κ.α.λ.ο.χ.ω.τ.ο.α.λ.α.τ.α.ι.μ.ε.ι.μ.η.κ.α.ι.τ.ο.δ.α.γ.ρ.ο.δ.
 εἰς...ε.ε.ε.κ.ο.ν.α.γ.ρ.ο.ν.μ.α.τ.α.μ.η.κ.α.ι.ε.μ.ε.χ.α.ρ.ο.ν.κ.α.μ.η.κ.ο.ι.κα.ι.π.λ.α.τ.ο.ι.α.γ.ρ.α.ι.κα.ι.ε.ν.τ.α.ν.δ.ι.ο.μ.α.τ.α.κ.ο.θ.ι.ν.ε.γ.

Εἰς ποῖα ὀργώματα (σπορὰς) γίνεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων ἢ ἄλλων. *εἰς... τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν...*

γ) Ἀροτρίσεις (ὀργώματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σπορᾶς :

- 1) Διὰ τὴν σπορὰν δημητριακῶν. Πόσα ὀργώματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποῖαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὀργώματα αὐτά π.χ. καλλουργία, διβόλισμα, γύρισμα κλπ.

*Διὰ... ὀργώματα... τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν...
τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν...
τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν...
τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν... τὴν... ἀροτρίαν...*

- 2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαντήσατε ὁμοίως, ὡς ἀνωτέρω)

*ὀργώματα... καὶ... ὀργώματα...
ΑΚΑΔΗΜΙΑ... ΑΘΗΝΩΝ*


- 3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δεόν νὰ ἀφεθῇ ἀσπαρτὸν τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρὰ νάπαυσιν, διὰ νὰ σπαρθῇ κατόπιν σιτὰρι ἢ ἄλλο δημητριακόν...
εἰς... ἔτη...

- 4) Πόσα ὀργώματα γίνονται διὰ κάθε εἶδος καλλιεργείας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ ποῖαν ἐποχὴν;... *δὲ... ὀργώματα... ἀροτρίαν...*

- 5) Ποῖα ἐργαλεῖα ἢ σκεύη χρησιμοποιοῦνται : α) κατὰ τὴν σπορὰν. π.χ. τὸ δισάκι εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ;... *Παλ. αὐτὸν... τὴν... ἀροτρίαν... ἀροτρίαν...*

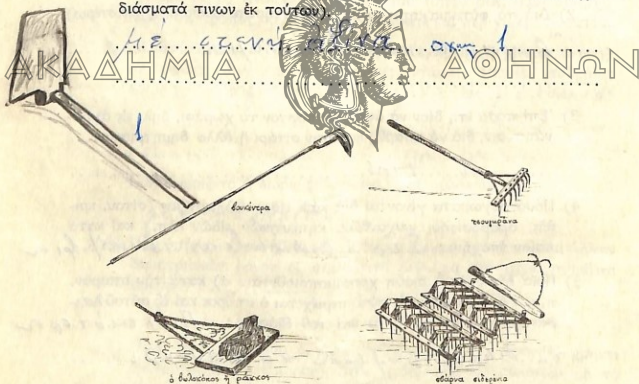
β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχόν ἄλλα μέσα) : 1) καθαρίζονται : τὸ ποδάρι, τὰ φτερά (παρούτια) κ.ἄ. καὶ τὸ ὑνὶ κατὰ τὴν ἀροτρίαν (ὀργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

μα ἢ τὰ χόρτα, ριζίδια, τὰ ὅποια κολλῶνται εἰς αὐτά. Μὲ ἄλλει-
ψοειδῆ σιδηρᾶν ράβδον, ἢ ὅποια ἔχει τοποθετηθῇ εἰς τὸ ἐν ἅκρον
τοῦ βουκέντρου ἢ μὲ ἄλλον τρόπον ;

Μ.Ε. ... τ.μ. ... Γ.Β.Τ.Ρ.Κ.Τ. ... 

2) Γίνεται μετὰ τὸ ὄργωμα ἰσοπέδωσις τοῦ χωραφιοῦ (σβάρνι-
σμα, διβόλισμα); ... *φ.Ι.Ν.Ε.Τ.Ο.Ι. ... σ.Β.Α.Ρ.Ν.Ι.Σ.Μ.Α.*

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ ποὺ δὲν ἔχουν ὀργωθῇ (μὲ σκαλίδα,
τσαπὶ κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὡς ἄνω (1-3) ἐρωτημάτων
περιγραφὴ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχε-
διάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχε-
διάσματά τινων ἐκ τούτων).



γ) Ἐργαλεῖα διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κή-
που· π.χ. ὁ κασμάς, ἢ τσάπα κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν

ἐκάστου καὶ παραθέσατε ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν)

α. ξί. να. κ. σ. τ. ο. .. ε. χ. ἰ. ν. α. ν. 1

.....

.....



- 6) Ποῖα πρόσωπα βοηθοῦν τὸν ζευγολάτην (ἢ ζευγὰν) εἰς τὸ ὄργωμα καὶ πῶς καλοῦνται οἱ βοηθοὶ οὗτοι ὥς καὶ αἱ ἐργασίαι ποὺ ἐκτελοῦν

... ε. ... ε. ρ. χ. οἱ. τ. η. γ. ... θ. ε. τ. ο. σ. ... ἀ. π. ἀ. δ. ε. λ. ... τ. α. ἰ. λ. ...
... ε. β. ὁ. ρ. ο. υ. ι. ...

- 7) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τὴν σπορὰν ὁσπρίων. Πῶς ἐγένετο ἡ σπορά καὶ ἡ καλλιέργεια ἐκάστου εἶδους.

... τ. α. ... π. α. β. γ. δ. ε. ζ. η. θ. ι. κ. λ. μ. ν. ξ. ο. π. ρ. σ. τ. υ. φ. χ. ψ. ω. ...
... τ. α. π. ι. α. ... ε. π. ε. ρ. α. ν. κ. ο. λ. ... η. ι. ... α. ὁ. ρ. α. κ. α. λ. ... μ. ο. σ. ... ε. λ. ...
... ε. ρ. α. χ. ι. ε. ς. ...

- 8) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τροφὰς τῶν ζώων· π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ἄ.

... τ. α. ... χ. α. ρ. α. ' ρ. ι. α. ... π. ο. ὦ. ... π. ρ. ο. α. ρ. ἰ. δ. ο. ν. α. ι. ... δ. ἰ. ... ε. ρ. χ. ι. ...
... ν. ὶ. σ. κ. υ. κ. ι. ν. ...

- 9) Πῶς ἐγένετο πρὸ τοῦ 1920 (ἢ σήμερον) ἡ καλλιέργεια τῶν γεωμήλων· ἐσπέρνοντο ἢ ἐφυτεύοντο εἰς αὐλάκια ἢ πρασιές (βραγιές), καὶ ἄλλως.

... η. ... κ. α. λ. λ. ι. ε. ρ. χ. α. λ. ... α. ὁ. τ. γ. ... ἁ. ρ. χ. ι. β. ε. ν. ... τ. ο. ...
... η. σ. ο. σ. ... 1. 2. 4. 5. α. γ. υ. τ. ε. ν. α. ν. α. ι. α. ... α. ... α. ὦ. ρ. ἰ. κ. ι. α. ...

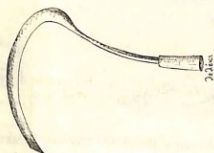
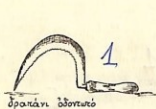
Β. ΘΕΡΙΣΜΟΣ

α. Ἔργαλεῖα θερισμοῦ.

- 1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά. (Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ·

π.χ. με τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.)

Μ. ἔ. τ. ἔ. δ. ρ. ε. π. ἄ. ν. ἔ. ὡς. τ. ὁ. ἔ. ρ. ἡ. μ. α. 1



Ἐὰν ᾖσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε· ἐπίσης νὰ σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΔΟΗΝΩΝ

- 2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσες) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφὴν τῶν ζώων· (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα). Σ. π. α. β. γ. ..

Σ. π. α. β. γ. ..



- 3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτο ὀμαλὴ ἢ ὀδοντωτή; (Σχεδιάσατε αὐτήν).

- 4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβή του· (σχεδιάσατε ἢ φωτογράφησατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο;

... χ. ε. ρ. ο. ρ. α. β. γ. ... δ. ρ. ε. π. ἄ. ν. ἔ. ...

Ὁ... αἰ. ν. ρ. ο. ἡ. ἀ. κ. ε. ρ. ε. τ. ὡ. ἡ. δ. ρ. ε. π. α. ν. ο. ν.

5) Ποῖος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θεριστικά ἐργαλεῖα (π.χ. τὰ δρεπάνια κ.ά.) . *ο. ... σ. ... μ. ρ. ουρ. γ. ο. σ. ...*

6) Ἦτο παλαιότερον (ἢ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θερισμὸς μετὰ τὰς χειράς, δηλ. δι' ἐκριζώσεως καὶ ὄχι διὰ κοπῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθῶν) ἢ τροφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) . *Π. α. ρ. α. ρ. ο. ρ. ο. ν. ν. α. ι. α. ι. β. ρ. ο. ρ. ο. ρ. ο. ι.*

β. Θερισμὸς τῶν δημητριακῶν.

1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μετὰ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοίτηρον μέσον ὁ σῖτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σίκαλις κλπ. ... *ε. σ. ... ὑ. ψ. ο. σ. ... ε. ρ. ὑ. λ. α. γ. ο. ν. ... π. ο. ὑ. ψ. ο. υ. ... τ. ο. σ. ... κ. α. ε. ρ. ε. ... ἡ. λ. α. ν. ι. ... θ. ο. ρ. ο. σ. ... ο. β. ο. ι.*

2) Οἱ στάχυες ποῦ ἔμεναν (ἢ μένουσι) εἰς τὸ χωράφι μαζί με τὴν ρίζαν μετὰ τὸν θερισμὸν πῶς ἐλέγοντο (ἢ πῶς λέγονται).

3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἄλλα πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ), τὰ ὅποια παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοὺς τὰ δράγματα (δραξίς, πιάσματα, χειριές, χερόβολα) τῶν σταχυῶν καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θερισταὶ ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τὰ δράγματα ; . *ο. ι. ... ἡ. λ. α. ι. ... ο. ι. ... θ. ε. ρ. ι. α. τ. α. ι. ...*

4) Πῶς τοποθετοῦνται τὰ δράγματα (οἱ χειριές) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ ; Πόσα ; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πιάσμα τῆς χειρὸς) χωριστά ; Ὅπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχυῶν εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν ἢ διασταυρῶνονται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς)

Πολλὰ ... 10 - 15 ... μ. ε. ... τ. α. ... κ. α. γ. λ. λ. α. β. πρὸς τὴν ... σ. α. τ. α. ι. α. ... κ. α. τ. α. β. ο. ν. α. ι. ...

5) Πώς λέγονται τὰ τοποθετούμενα μαζί δράγματα ; Πολλαχοῦ κα-
λοῦνται ἀγκαλιές.

..... Δ.ε.μ.ά.ζ.ι.α



γ. Οἱ θερισταί.

- 1) Ποιοὶ θερίζουν : ἄνδρες καὶ γυναῖκες ; Ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)
θερισταί, οἱ ὅποιοι ἤρχοντο ὡς ἐπαγγελματίαι δι' αὐτὸν τὸν
σκοπὸν ἀπὸ ἄλλων τόπων καὶ ποῖον ;

Ἀ.ν.δ.ρ.ε.ς...καὶ...γ.υ.ν.αῖ.κ.ε.ς...ἔ.ρ.χ.ο.ν.τ.αι.
ἔ.ρ.χ.ο.ν.τ.αι...ἀ.π.ὸ...ἀ.ρ.ε.ν.δ.χ.ω.ρ.ε.ῖ
(τ.ρ.ο.π.α.ι.α.δ.ε.ρ.ζ.ο.ν.τ.ε.ς.δ.ε.π.α.ρ.ο.χ.ι.ς.ὀ.ρ.μ.ι.ν.ι.ς.)
τ.ρ.ο.π.α.ι.α.δ.ε.ρ.ζ.ο.ν.τ.ε.ς

- 2) Πώς ἡμείβοντο οὗτοι με ἡμερομίσθιον (μεροκάματο) ἢ κατ'
ἀποκοπὴν (ξεκοπῆς). Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή εἰς χρῆμα ἢ εἰς
εἶδος ; Τὸ ἡμερομίσθιον ἦτο μετὰ παροχῆς φαγητοῦ ἢ ἀνευ
φαγητοῦ ; (Παραθέσατε με τὰς πληροφορίας καὶ τὴν σχετικὴν
εἰς τὸν τόπον σας ὀνοματολογίαν)

ὀ.μ.ι.ν.ι.ς...ἀ.μ.ο.ι.β.ο.ν.τ.αι...εἰς...χ.ρ.ῆ.μ.α...μ.ε.τ.ὰ...πα.
ρ.ο.χ.ῆ...φ.α.γ.η.τ.ο.ῦ.

- 3) Οἱ ἄνδρες ἢ αἱ γυναῖκες ἔφερόν τι εἰς τὰς χεῖρας πρὸς προφύ-
λαξιν, ἰδίᾳ τῆς ἀριστερᾶς, κατὰ τὸν θερισμόν ; Ἐπίσης κατὰ
τὴν ἑναρξιν τῆς ἐργασίας τὴν πρώτην ἡμέραν περιεβάλ-
λυντό τι εἰς τὴν μέσσην τοῦ σώματος διὰ νὰ μὴ αἰσθάνωνται
κόπωσην (δηλ. νὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ;

ὀ.μ.ι.ν.ι.ς.

- 4) Ἐδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμός ;

Συνιδωγ... αρχι... ου... η... ε... αν... Δαν... ε... αν
Εκ... α... Περ... α... Ι... α... α...

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμὸν σχετικὰ τραγούδια ; Καταγράψατε αὐτά. *Τραγουδοὺς αὐτῆς.*

καὶ τραχυνόει... ἀνέρε... περικ...
 πρ... ἀνέρε... ἀνέρε... ἀνέρε... ἀνέρε...
 11. Κατὰ τὸν... ἀνέρε... ἀνέρε... ἀνέρε... -)

- 6) Πού την τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἕνα μέρος αὐτοῦ ἀθήριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχυν πού μένουν ἀθήριστοι; (Εἰς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ μὲ τοὺς ἀποκοπέντας στάχυν πλέκουν σταυρὸν ἢ ψάβαν, τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.).

Περιγράψατε λεπτομερῶς ὅπου ὑπάρχει σχετικὸν ἢ ἄλλο τι
ἐπιμόνιον. ὁστὲν... τοῦ ἑλίου, τοῦ ὕδατος... τοῦ ἀέρος, τοῦ πυρὸς.

[illegible]

δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταχύων.

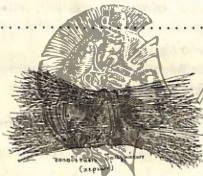
- 1) Πότε ἐγένετο τὸ δεμάτιασμα, ἤτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχυῶν. Ποίαν ἡμέραν ; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμόν ; Τὸ ἐσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυες εἰς τὸν ἥλιον πρὸς ξήρανσιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ;

Ζηντρο και ζηντρα ἀρετος

- 2) Πῶς ἐγίνετο τὸ δεμάτιασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχους καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὡς χεριές, ἀγκαλιές ; Πῶς ἔδένοντο· μὲ κοινὰ σχοινία, μὲ σχοινία κατεσκευασμένα ἀπὸ βελουσιδεῖς θάμνους, π.χ. βροῦλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δεματιῶν μήπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν.....

Τὸ δεμάτιασμα... ἐχὶν.ε.α... ἀ.α... ἐργαλεῖον
 ἢ τὸν νοικακέρην... ἐμά.β.α.ε... τ.α... χ.ε.ρ.ι.α.ς... καὶ
 ἀγοῦ τ.α... ἐ.κ.α.ν.ε... δ.ε.μ.ά.τ.ι.α... τ.α... ἔ.δ.ε.ν.α.ν... μ.έ.
 δεματικόν... π.ο.ν... τ.α... ἐ.γ.κ.α.ν.ε.κ... ἀ.α... τ.α... ἴ.δ.ι.ο.ν
 τὸ σιτάρει... δ.ι.α.λ.έ.χ.ο.ν.α... τ.π... μ.α.κ.ρ.ι.α... κ.ο.ι.χ.λ.ω.
 ρ.ψ. σ.τ.ψ.χ.α.α.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Τὰ δεμάτια μετὰ τὸ δέσιμον ἀφήνουντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκεντρώνοντο εἰς ὠρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δεμάτια συνεκεντρώνοντο ἐκεῖ καὶ πῶς ἐτοποθετοῦντο ;

Αφῆν.ε.α.ο... εἰς... π.ο.ν... ἀγρ.όν... ὁρ.δ.ι.α.ή
 η.α.χ.λ.α.ε.τ.κ... μ.ο.ν.α... ε.ν.ή... 4... 6... 8... 10
 μ.α.β.α.....

ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμήλων.

- 1) Ἀπὸ πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον σας ; 1945

Πότε γίνεται ἡ σπορά ἢ τὸ φύτευμα αὐτῆς. Εὐ... αὐλακκίας

- 2) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλισιμο) τῶν γεωμήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ ἄρότρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ φωτογραφίαν... Μ.ε... σκαπάνη... κ.α.τ. ἄροτρον

μ.ε... ἄροτρον... ἐπητα



στ. Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνθίζετο παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὴν χειμῶνα μὲ ξηρά χόρτα (π.χ. σανόν, τριφυλλί, βίκον); Ἐάν ναι, περιγράψατε πῶς ἐγίνετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ κοπή, ἢ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ.....

Βί. καν. ἔκδο. το. ἐπὶ. τῶ. σ.τ.φ. -
δαμ. ἔκδο. τῶ. ἀροτρον. ἔκδο. το. ε.ι.φ. κ.α. -
δευτερίου. τῶ. φ. σ.τ.φ. τῶ. ἔκδο. το. ἐπ. τῶ

Ἡλίου. καὶ. ε.ι.φ. κ.α. ἐκδο. το. ἔκδο. το. ἔκδο. το. -
Μακρότερο δὲ αὐτὸς ἀποδοῖ καὶ -

- 2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σανὸς καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσσαν κ.ά.). κ.λ.κ. ε.κ. τῶ. τῶ. φ. σ.τ.φ. τῶ. τῶ. Μακρόν -

(Παραθέσατε καὶ σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίας).....

- 3) Ξήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμοποιοῦντο; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετικὴν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογίαν, ὡς καὶ σχεδιάσματα καὶ

61 ρ. 1. φωτογραφίας) Ε.χ.α.ν.β.ι.μ.α.ν.α.ι.η.π.ο.... τ.δ.... καθ.αν.ι....
ει.κο.ι.κ.τ.ο.... α.ν.... τ.α.... μ.β.α.ι.... ε.δ.έν.ε.το
δ.ι.ψ.... α.ρ.μ.α.τ.α.γ.

Γ' ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά τῶν δεματιῶν πρὸς ἀλωνισμόν. Συνκεντρώνοντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἀλώνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ.

Π.α.λ.α.ν.ο.τ.ε.ρ.α.ν.... ε.ι.... ε.ι.λ.ι.ν.ι.ν.... ε.μ.β.α.ν....
ε.ι.τ.α.ν.... α.χ.ρ.ο.ν.

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς ἀλωνισμόν δεμάτια. Εἰς τινες τόπους λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνονται ἡ τοποθετήσεις εἰς σῶρον; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθετήσεως;

ε.ι.τ.α.ν.... Θ.ε.μ.ω.ν.ι.α.ν.... ε.ι.λ.ι.ν.ι.ν.... τ.δ.... Θ.ε.μ.ω.ν.ι.α.ν....
ν.ι.δ.ε.τ.α.ν.... ε.ι.τ.α.ν.... μ.β.α.ι.... ε.κ.α.ρ.π.α.ν.... ν.χ.ε.ι.ν.α.ν....
ε.ι.τ.α.ν.... ε.μ.β.α.ν....

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνέκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἀλώνι διὰ τὸν ἀλωνισμόν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρισμὸς τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χώρον, δηλ. ὄχι εἰς τὸ ἀλώνι;

Υ.π.ῆ.ρ.χ.ε.ν.... α.χ.ρ.ο.ν.... ε.ι.λ.ι.ν.ι.ν....

- 4) Ποῦ κατεσκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἀλώνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμοῦ, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς ποίαν θέσιν; Π.α.λ.α.ν.ο.τ.ε.ρ.α.ν.... α.χ.ρ.ο.ν.

- 5) Τὸ ἀλώνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν ἢ εἰς περισσοτέρας ;
ἐὰν τοῦτο ἀνήκη εἰς πολλὰς οἰκογενείας, πῶς γίνεται ἡ χρη-
σὶς του, δηλ. μὲ ποίαν σειρὰν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ;

Ανήκει... εἰς μίαν... οἰκογένειαν

- 6) Ἀπὸ πότε ἄρχεται τὸ ἀλώνισμα καὶ πότε λήγει ;

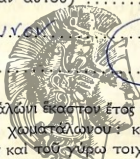
Ἀπὸ 20. Ιουλίου... Τέλει Ιουλίου...

- 7) Εἶδη ἀλωνιῶν (ἀναλόγως τῆς κατασκευῆς των)· π.χ. χωματά-
λωνο (μὲ δάπεδον ἐκ χώματος)· πετράλωνο (μὲ δάπεδον
ἐστρωμένον μὲ πλάκες).

(Περιγράψατε τὴν κατασκευὴν ἐκάστου καὶ παραθέσατε σχε-
διάσμα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ)

Χ.ω.μ.α.τ.α.χ.ωνο

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

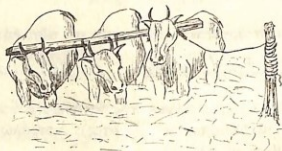
- 8) Πῶς ἐπισκευάζεται τὸ ἀλώνι ἐκάστου ἔτος πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ
ἀλωνισμού· (π.χ. τοῦ χωματάλωνου· καθαρισμὸς αὐτοῦ καὶ
ἐπάλειψις τοῦ δαπέδου καὶ τοῦ γύρω τοιχώματος, ὅπου ὑπάρ-
χει, μὲ πηλὸν ἐκ χώματος ἢ συνήθως διὰ μείγματος κόπρου βοῶν
καὶ ἀχύρων)... αἰ.λ.δ.λ... κ.α.ε.α.ρ.ι.β.μ.σ.

- 9) Ἡ ὥς ἄνω προετοιμασία τοῦ ἀλωνιοῦ καὶ ἡ ἔναρξις τοῦ ἀλωνι-
σμοῦ γίνεται ὠρισμένην ἡμέραν καὶ ὥραν ;... 7. 0. 7. 1.

- 10) Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς τὸ ἀλώνι τῶν δεματιῶν, ὅπου
ὑπάρχει ἀλωνόστυλος, ὡς καὶ τὸ ἀπλωμα τῶν σταχύων πρὸς ἀλω-

νισμόν; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἶονδῆποτε ἄλλον.

Τοιαυτὸ γίνεται γύρωθεν περὶ... ἀλωνοῦ
λου... δαυ... ἀνομιλῶνται... τὸν... πόνον...
β. π. χ. ε. ρ. δ.



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύων διὰ τῆς χρησιμοπο-
ήσεως ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατή-
σεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).
Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλω-
νίου ξύλινος στῦλος, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενος στηγερὸς,
στρούλουρας, δουκάκη, βουκάκη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποῦ ἐξαρτῶν-
ται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιάγραμμα, διὰ νὰ συγκρατοῦν-
ται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶν ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλι-
κῶς, «νὰ ἔρχονται γύρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

Ο... ἀλωνοῦ... γύ... ε... μ... ἵππων...
κατὰ... τὸν... ἀλωνοῦ... περι... κ... κ... ..

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ
ἀλωνισμού. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνό-
στυλον μὲ τὰ ζῶα; (Εἰς τινὰς τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλειῆς,
αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμόν τῶν ζώων. Εἰς ἄλλους τόπους
εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στῦλος εἰς τὸ
μέσον τοῦ ἀλωνιοῦ. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδεδε-
μένα εἰς σειρὰν διὰ σχοινοῦ, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειῆς περὶ τὸν
λαιμόν ἐκάστου ζώου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται
ἀκόμη) ἀλωνισμός κατὰ τὸν ἓνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-

- 8) Ἀπὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἀλωνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ τὰ ἐπαναληφθῆ τὴν ἐπομένην. ;

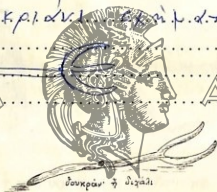
Ἀπὸ... 9^μ... πρὸς 11^μ... μ. ἕως... 3. μ... ..

- 12) Ποῖα ἄλλα ἀλωνιστικά ἐργαλεῖα εἶναι ἐν χρήσει; (Εἷς τινος τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὁποῖον, καλούμενον διχάλι, δικοῦλι, δουκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν):

Τὸ... δουκράνι... ..

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



- 13) Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀλωνισμοῦ ὁ γεωργὸς μὲ τὸ διχάλι ἢ τὸ δικοῦλι, ἐρχόμενος γύρω εἰς τὸ ἄλωνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τὸν ὁποῖον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἀλωνιστικὸν μηχανήμα τοὺς ἀκό-
τους στάχυν ;

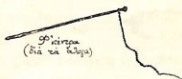
... ρίπτει... ..

- 14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὀδήγησιν καὶ τὸ κτύ-
πημα τῶν ζῶων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ
φ' κέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποία ἡ κατασκευὴ της ; (Σχε-
διάσατε τὴν ράβδον αὐτήν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα).....

Παρ' αὐτῶν... ..

- 15) Πώς λέγεται ἡ ἐργασία τοῦ ἀλωνίσματος ἐνὸς ἀπλώματος, δηλ. ἐνὸς στρώματος σταχύων ἐντὸς τοῦ ἀλωνιοῦ. (Ἐν Κρήτῃ καλεῖται δούλα). Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σίτου, κριθῆς, βρώμης κλπ. ἤλωνίζοντο καθ' ἡμέραν

Δ.Ν...ε.χ.η...ι.λ.κ.τ.β.ρ.α...ον.ο.μ.α.ι.α.ν...



- 16) Πώς λέγονται οἱ ἀλωνισθέντες στάχυες, προτοῦ λιχνισθοῦν διὰ νὰ ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα ἀπὸ τὸν καρπὸν ; (ἐν Κρήτῃ : μάλαμα)

Δ.Ν...μ.α...

- 17) Ποιοὶ ἀλωνίζουσιν : ὁ ἴδιος ὁ γεωργὸς με ἰδικὰ του ζῶα ἢ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν ἀκόμη) εἰδικοί ἀλωνισταὶ (ἐν Αἰτωλίᾳ : βαλμάδες, δηλ. τσοπάνηδες, καλούμενοι ἀλωναραῖοι καὶ ἀγωνιάτες) ; οἱ ὅποιοι εἶχον βόδια ἢ ἄλογα καὶ ἀνελάμβανον τὸν ἀλωνισμόν

Ο...ι.α...δ...γ.κ.ρ.α...ε.μ...κα.λ.δ...εἰ
β.α.ν.δ.η.α. (δ.α.ν.κ.α.ρ.α.ι.α.)...μ.α.ι...α.λ.λ.α.ν.γ.κ.ρ.
γ.ε.ν.δ...ε...α.λ.ω.ν.α.ρ.α.ί.ο.ν.ς...ε.π.ι...π.λ.μ.ρ.ω.μ.η...

- 18) Πλὴν τοῦ μέσου τούτου με ζῶα καὶ με ἀλωνιστικὸν ἐργαλεῖον ὑπῆρχον παλαιότερον εἰς χρῆσιν ἄλλα μέσα χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοὺς στάχυς· π.χ. τὸ κοπάνισμα αὐτῶν με χονδρὸν ξύλον (τὸν κόπανον) ἢ με ἄλλον τρόπον ; (βλ. κατωτέρω ἐν σελ. 26 εἰκόνα).

Ο.Χ.Ι.

- 19) Ὁ κόπανος οὗτος πῶς ἐλέγετο· ἐκ ποίου ξύλου κατεσκευάζετο· πόσον μῆκος καὶ πάχος εἶχε καὶ ποῖον τὸ σχῆμά του ;

- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγίνετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν; Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγίνετο (ἢ γίνεται) χρήσις τοῦ κοπάνου· (π.χ. φακῆς, ρεβιθίων κλπ.).....



κοπανοὶ στρογγυλοὶ



ξύλο κοπανιῶν διὰ τὸ κοπάνισμα μικροῦ ἀμυγδ. δημητριακῶν.



τὸ ξιφάκι



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγίνετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν ; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά ; Πῶς ἐγίνετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων πᾶραγωγῶν ;

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα. Ἐγίνετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου ; Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν ; Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ

καὶ εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχυῶν ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοὺς στάχους, παραθέτοντες σχεδιαγραφήματα ἢ φωτογραφίας)

22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζῶων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐὰν ναί, ποῖα ;
Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἐλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ;

23) Πότε τὸ πρῶτον ἐγένετο χρῆσις ἀλυσσάτικης μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας. Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνταγισμός κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς). 1955

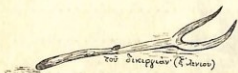
ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑ

β'. Λίχνισμα

1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισμένοι στάχυες, ἐτοιμασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα· (ἐν Αἰτωλίᾳ: λειῶμα, ἐν Κρήτῃ: μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεῖται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα· πῶς λέγεται τοῦτο· (εἰς Κρήτην: θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον: δικριάνι, ἀλλαχοῦ: δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ.....

... και ποίον το σχήμα αυτού.....
... Γ.Ε.Μ.Ε.Α. ... Ταμ. Ε.Σ.Α.Ι.Ε.Σ.Τ.Ο. Δ.Α.Κ.Ρ.Ι.Ν.Ι.



Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ;
Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίνχισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμὸν τοῦ ἀχύρου

ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν ; Μήπως μα-
χαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην
καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο.....

Ο. Γ. Ρ. Ο. ... Ε. Χ. Ε. ... Ε. Χ. Μ. Μ. ... Ε. Π. Μ. Μ. Κ. Ε. ...

- 2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο :
φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχνογραφήσατε τοῦτο.....)

Μ. Σ. ... Π. Ο. ... Δ. Δ. Κ. Ρ. Ι. ... Χ. Χ. / ... Χ. Χ. ... Ε. Π. ... Π. Ρ. Α. Μ. Α. Φ. ...
Ο. Γ. Χ. Ι. Δ. ...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Ποῖος λιχνᾶ (ἀνεμίζει)· ἀνδρὸς, γυναικᾶ· εἰδικὸς λιχνιστῆς ἐπ' ἀμοιβῇ ;

... Α. Μ. Ρ. Ε. ... Κ. Ο. ... Γ. Ν. Κ. Α. Ι. ... Κ. Ε. ...

- 4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὁποῖα μετὰ τὸ
λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ· (εἰς τινὰς τόπους καλοῦν-
ται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κον-
τύλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δευτέρον ἀλώ-
νισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;

... Κ. Ο. ... Τ. Ο. Α. Χ. ... Τ. Α. Β. Λ. ... Κ. Π. Ν. Ι. Α. Ο. Ν. Ε. ... Δ. Ι. Α. ...
... Ε. Π. Ι. Ν. Ν. ... Ρ. Ο. Η. Δ. Λ. ...

- 5) Πῶς γίνεται ἡ ζευῖσις τῶν ζώων διὰ τὸ δευτέρον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλώ-
νισμα ; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλώνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα καὶ καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-
 ηθίζεται τοῦτο

.....

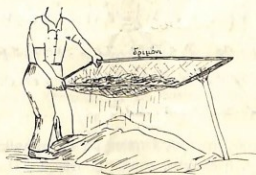
- 6) Ἐφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,
 πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμέναντα
 χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ;

Διὰ... π.ε.ταρμ. π.ε.α. ... μ.ε. ... γ.π.α.ρ.ε. ... θ. ... κ.α.ρ.ε.ο.
 π.ε.γ.α. ... μακρ. ... κ.α. ... π.ε. ... κο.τ.ε.α.ρ.ε. ... η.λ.α.μ.ι.σ.τ.ε.
 ρ.ε. ... π.ε. ... ε.χ.ν.ρ. ... ε.π.ε.τ.ε. ... τ.ε. ... τ.ρ.ε. ... ε.α.ε. ... ε.λ.ε. ... ε.κ.ο.ύ.π.ε.
 (ε.λ.ε. ... ε.κ.ο.ύ.π.ε.)

Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομάκρυνόμενων τῶν ξένων αὐτῶν
 ὑλῶν ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου; ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΔΟΗΝΩΝ



νων μὲ ὅπας διαφόρων μεγεθῶν· π.χ. μὲ τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον
 κατὰ τόπους : βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

... γίνεται πάντα... διὰ τὴν ἐξουσίαν...
διὰ ἀνθρώπων (φαρανιάτ) ἐπὶ χυκαί-
κατ.

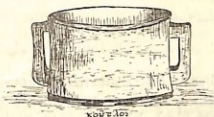
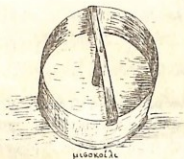


- [illegible]

- μ.έ. τὸ... φ.τ.ῶρ.ι. Δ.η.λ.ή... ἄ.β.ο.α. γ.ῶ.ν.δ.ο.α.
 ῥ.χ.ι. β.υ.δ.ι.ο.α. ἡ. γ.ι.β.ή. τ.ο.σ. γ.τ.ι.κ.ρ.ι.ο.σ. α.ι. τ.ῶ.
 β.ω.ρ.ὸ.ν, τ.ὸ.α. φ.ο.ρ.α.τ.ῶ.μ.α.τ.α. β.ι.τ.ᾶ.ν.ο.ι. δ.ᾶ. κ.α.τ.ᾶ.ν.
 (φ.ῶ.ρ.τ.ῶ.μ.α. = τ.ο.σ. κ.ι.θ.α.)

- 28 —

χωρητικότητα του εις ὁκάδας, εις κοιλά κλπ., παραθέσατε δὲ καὶ ἱχνογράφημα αὐτοῦ· βλ. κατωτέρω σχετικῶς εἰκόνας).....



- 2) Ποῖα ἄλλα βάρη κατεβάλλοντο εἰς εἶδος εἰς τὸ ἁλώνι ;

α) τὸ παπαδιάτικο.

β) τὸ ἀγροφυλακιάτικο,

γ) τὸ γυφτιάτικο,

δ) τὸ ἀλωναίτικο κλπ.

Σημειώσατε τὰ ἐν χρήσει παλαιότερον μέτρα τῶν διημετριακῶν (δνομα, χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσατε ἰχνογραφήματα ἢ φωτογραφίας αὐτῶν)

Каскадированная структура

1. Διατάξεις δυν. γ. εικόν. ζυγ. προσηλυσμένης

Α. Γ. Α. Δ. Α. - 2) Δ... Ν. Ζ. Α. Κ. Ε. Σ.

- 3) Ποῦ ἀπεθηκεύετο κατόπιν ἡ παραγωγή (ὁ καρπὸς) ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς ποῖα δοχεῖα) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν λάκκων ; (Σημειώσατε λεπτομερῶς εἰς ἑκάστην περίπτωσιν τὰς σχετικὰς συνηθείας)

Στο... αμπαρι... (Καθόνι.)



- 4) Τὸ ἄχυρον ποῦ ἀπεθηκευτο. Εἰς ἀποθήκην (ἀχυρῶνα) ἐντὸς τοῦ χωρίου ἢ εἰς τὸν ἀγρὸν καὶ παρὰ τὸ ἀλώνι. Πῶς ἐγένετο ἡ ἀποθή-

κευσις εἰς τὴν ὑπαιθρον ; Εἰς τὸν... εἰς τὴν... (ἀποδοῦν)

- 5) Πῶς ἐγένετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογή τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ
θερισμοῦ ἀπὸ τούτων καλυτέρους στάχυν ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ; ...

Μετὰ τὸ ἀλώνισμα,

- 6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογή τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατα-
σκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτή) ἐκ σταχῶν,
τὸ ὅποιον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὅπισθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

Πῶς λέγεται ἡ πλεκτή αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς ποῦ φυλάσσεται.
πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; ...

Δ'. ΕΘΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν
τόπον σας ἀναμμιὰ φωτιάς εἰς τὸ ὑπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστου-
γέννων, ἑσπέρas 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρ-
τίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρas τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

Πάσχα... 2.3. Ἰουνίου

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποίαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ;

1) Τὴν... ἡμέραν... τοῦ... Πάσχα καὶ κατὰ τὴν
ἀγρότην... 3.4. κατὰ τὴν... ἀμειψιὰ τοῦ Ἰούδα

καὶ ἀνακηρύσσεται... ἀπὸ παιδων... διὰ τὴν... δ. προδοτικῆς

2) Τὴν 23 Ἰουνίου. Ἀνάστασις 30 φωτὶς ἐν τῇ στανω-
δρομικῇ καὶ τῇ στανω-

2) Πῶς λέγεται ἡ φωτιά αὐτή ; (π.χ. φανός, ἀφανός κλπ.).....

.....*κάψιμο... τοῦ... πυρὸς...*.....

β'. 1) Ποῖοι ἀνάπτουν τὴν πυράν' παιδιά, ἡλικιωμένοι, ποῖος ἄλλος ; ...

.....*παιδιά*.....

2) Ποῖος ἢ ποῖοι συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διὰ τὴν πυράν.

Τὰ κλέπτουν ; "Αν ναί, ἀπὸ ποῖον μέρος ;

.....*τῶν... εὐνοϊκῶν... τῶν... παιδιῶν*.....

3) Πῶς γίνεται ἡ συγκέντρωσις των. (Περιγράψατε λεπτομερῶς)

.....*Συγκέντρωση γίνεται διὰ φωνῶν*.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

γ'. Ποῖαι αἱ συνήθειαι εἰς κάθε τόπον διὰ κάθε πυράν ;

1) Προσευχαί, διάφοροι ἐπικλήσεις, ξόρκια, ᾠσματα, κρότοι, θόρυβος.

Καταγράψατε τὰ σχετικὰ κείμενα

.....*εὐνοϊκῶν... κρότοι... θόρυβος... παιδιῶν...*.....

.....*Παύσις... κρότοι... ἀνὰ... τοῦ... τοῦ...*.....

2) Πηδήματα, χοροὶ γύρω ἀπὸ τὴν πυράν. (Περιγραφή λεπτομερῆς)

- 3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγιάς κλπ.)

..... *Σι. λ. ε. κ. α. ι. ... φ. ρ. ε. φ. α. λ. α.*

.....

.....

.....

- 4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα· π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα τοῦ Ἰούδα· (περιγράψατε λεπτομερῶς)

Στίν τ. α. ο. ... δ. λ. α. ι. κ. ρ. ε. ... λ. α. υ. λ. ε. α. ρ. ι. λ. ε. τ. α. δ. ι. κ.
χ. ο. ρ. α. ι. κ. α. ι. ... κ. ρ. α. ι. δ. ι. κ. α. ι. ... ρ. ι. δ. ... φ. ρ. ρ. α. ι. κ. α. ι. ... ἀ. π. ο. ρ. ι.
α. ι. κ. α. ι. ρ. α. ι. α. ι. ... α. ι. κ. α. ι. λ. α. υ. λ. ι. κ. α. ι. ... τ. α. ι. ... α. ι. γ. α. ι. α. ι. ... α. ι. κ. α. ι. δ. ο.
μ. α. τ. α. κ. ρ. ο. τ. α. ι. κ. α. ι. ...

- 5) Παραθέσατε λεπτομερῆ περιγραφὴν τοῦ ἐθίμου εἰς τὸν τόπον σας

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΠΙΘΕΟΡΗΞΙΣ ΔΗΜ. ΕΚΠ/ΣΕΩΣ
ΤΡΙΦΥΛΙΑΣ
ριθ. Πρωτ. 879

Εν Κυπρισσίᾳ τῇ 17ῃ Μαρτίῳ 1970

Π ρ ό ς

Τό Κέντρον Ἑρεῖνης τῆς Ἑλληνικῆς Λαογραφίας
τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν
Ἀναγνωστοπόλεω ΙΑ

Ἀ θ ῆ ν α ς

"Ἐχομεν τήν τιμήν εἰς ἐκτέλεσιν τῆς ὑπ' ἀριθ.
55584/28-5-1969 ἐγκυκλίου διαταγῆς τοῦ Ὑπουργείου
Ἑθνικῆς Παιδείας, νά ἐπιστρέψωμεν ὑμῖν
τριάκοντα ἑννέα (39) ἐκ τῶν τεσσαράκοντα (40)
ἀποσταλέντων ἡμῖν διά τοῦ ἀπό 10-II-1969 ἐγγρά-
φου σας, ἀντίτιστα Ἑρωτηματολόγιον Ἑλληνικῆς
Λαογραφίας συμπληρωμένον παρά Διδ/λων τῆς Περι-
φέρειας ἡμῶν διά τὰ καθ' ἡμᾶς.
Τό ἕν (1) ἐκ τῶν τεσσαράκοντα (40) ὑπεβλήθη
ὑμῖν ἀπ' ἐμεῶς παρά τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Δημοτι-
κοῦ Σχολείου πόλεως Τριφυλίας.

Μετά τιμῆς

Ο

Ἐπιθεωρητής



Ἀγγελος Σαφαρίνας